



SAN SALVADOR 2002

XIX JUEGOS CAC SAN SALVADOR 2002

Del 23 de noviembre al 7 de diciembre, la ciudad de San Salvador fue sede por segunda ocasión. La inauguración se llevó en el mismo estadio que se hizo en 1935. Participaron 31 países con la ausencia de Cuba, país líder en medallas en las últimas ocho ediciones. Se compitió en 32 disciplinas deportivas en territorio salvadoreño y hubo cuatro sedes alternas con balonmano y racquetbol en República Dominicana, vela en México, canotaje en Guatemala y hockey sobre césped en Puerto Rico. La participación fue masiva con récord de 4,301 atletas, récord en deportes con 37 con la inclusión de pentatlón moderno y squash. México fue el líder en medallas con 361, Venezuela fue segundo con 290, Colombia fue tercero con 179 y por primera vez República Dominicana fue cuarto con 131. Los países de Dominica, Santa Lucía, St. Kitts y Nevis y las Islas Vírgenes Británicas consiguieron sus primeras medallas en los Juegos.

From November 23rd to December 7th, the city of San Salvador was home to the Games for a second time. The opening ceremony was held at the same venue as the 1935 Games. 31 countries participated with the absence of Cuba, the medal count leader in the last eight editions. Competitions were held in 32 sports in El Salvador. Mexico, Guatemala, and Puerto Rico being secondary hosts of several of the sporting events. The turnout was massive, with 4,301 athletes competing in 37 sports and the introduction of squash and modern pentathlon to the program. Mexico won the medal count with 361 medals, Venezuela second with 290, and Colombia third with 179, and Dominican Republic was fourth with 131. Dominica, St. Lucia, St. Kitts & Nevis, and the British Virgin Islands won their first medals at these Games.



Chepe un perico, Chica un mapache y Chamba un águila fueron las mascotas que engalanaron los Juegos.

Chepe a parrot, Chica a raccoon and Chamba an eagle were the mascots that graced the Games.



Ivonne Harrison de Puerto Rico celebró en la pista la medalla de oro que ganó en los 400 metros vallas.

Ivonne Harrison of Puerto Rico celebrated her gold medal win in the 400m hurdles on the track.



El Salvador repitió la hazaña de los Juegos de 1954, al derrotar a México en el partido final de fútbol de los Juegos y colgarse la medalla de oro.

El Salvador repeated the feat of the 1954 Games by defeating Mexico in the final soccer match of the Games winning the gold medal.



Bernardo Tobar de Colombia ganó una medalla de oro y dos de bronce, aumentando su caudal a 29 en sus participaciones en los Juegos, con 9 de oro, 11 de plata y 9 de bronce.

Bernardo Tobar of Colombia won a gold medal and two bronze medals, increasing his wins to a total of 29 medals at the Games, with 9 gold, 11 silver, and 9 bronze.



Los actos de apertura fueron coloridos, incluyendo la llegada de un paracaidista.

Opening acts were colorful, including the arrival of a paratrooper.



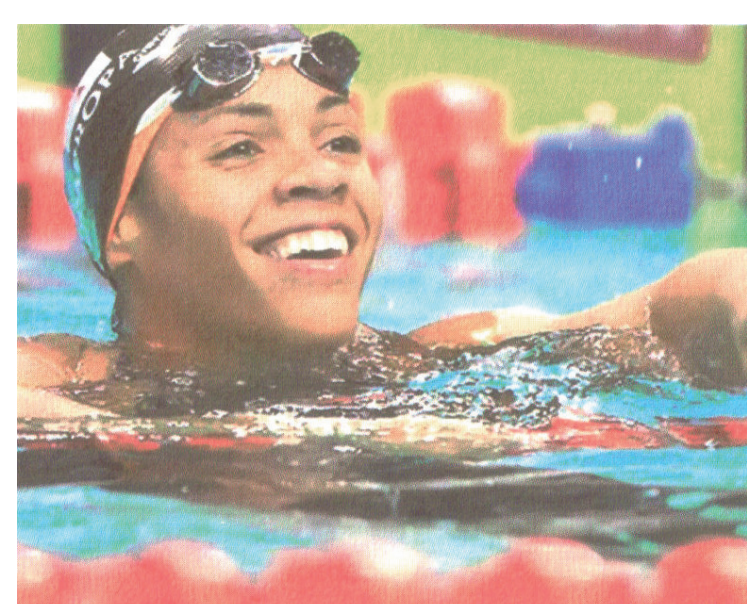
Procopio Franco de México ganó el maratón en San Salvador '02 y en Cartagena '06.

Procopio Franco of Mexico won the marathon in San Salvador '02 and Cartagena '06.



Letitia Vriesde de Surinam ganó por tercera ocasión consecutiva los 800 metros. En cinco participaciones en los Juegos ganó 5 medallas de oro y 1 de plata en los eventos de 800 y 1,500 metros.

Letitia Vriesde of Suriname won for the third straight 800 meters. In five appearances at the Games, won 5 golds and 1 silver in 800 m events and 1,500 m.



Ellen Coparropa de Panamá repitió las medallas de oro en 50 y 100 metros libres que había ganado en Maracaibo '98.

Ellen Coparropa of Panama repeated gold medals in the 50m and 100m freestyle which she had also won in Maracaibo '98.



Ricardo Busquets de Puerto Rico ganó cinco medallas, repitiendo el oro en los 50 metros libre con el mismo tiempo que en Maracaibo '98 con 22.55 y oro en 100 metros libre con 50.25.

Ricardo Busquets of Puerto Rico won five medals, repeating the gold in the 50m freestyle with the same time as in Maracaibo '98 with 22.55 seconds and the 100m freestyle with 50.25 seconds.



Ana Guevara de México ganó dos medallas de oro, una en los 400 metros y la otra en el relevo de 4 x 400 con espectacular tramo de cierre.

Ana Guevara of Mexico won two gold medals, one in the 400 meters and the other in the 4 x 400 relay with a great closing stretch.



Luis "Prieto" Rosario de Puerto Rico se vistió de héroe al conectar un jonrón en la décima entrada y dejar sobre el terreno a Panamá, derrotándolos 4 carreras a 2 y ganar la medalla de oro.

Luis "Prieto" Rosario of Puerto Rico became a hero when he hit a home run in the tenth inning, defeating Panama with 4 runs to 2, and winning the gold medal.

MEDALLAS/MEDALS

País Country	Oro Gold	Plata Silver	Bronce Bronze	TOTAL
MEX	146	114	101	361
VEN	108	103	79	290
COL	63	59	57	179
DOM	33	36	62	131
PUR	32	47	61	140
GUA	20	23	47	90
ESA	18	40	66	124
JAM	6	10	9	25
TRT	5	1	11	17
CRC	4	3	6	13
HAI	2	2	6	10
PAN	2	2	2	6
ISV	2	0	1	3
BAR	1	2	6	9
SUR	1	1	2	4
HON	1	0	8	9
NCA	1	0	4	5
ISB	1	0	0	1
STL	1	0	0	1
GUY	0	1	7	8
ANT	0	1	1	2
AHO	0	0	2	2
BEL	0	0	2	2
SKN	0	0	2	2
BAH	0	0	1	1
DMC	0	0	1	1
GRN	0	0	1	1
Total	448	445	546	1,439